

**His Eminence
Metropolitan SABA,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Georges El Khal
Nabeel Samman
Samir El Khoury
Spiro Demian
Georges Ajram
Maya El Hab

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Christina El Khoury (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

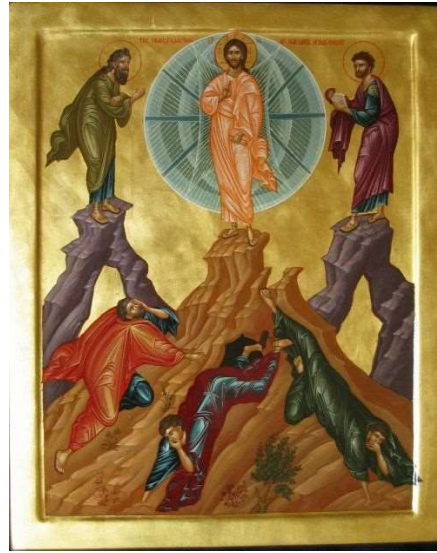
Young Adult Ministry:
Liviana Hanna (Chair)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York**

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية**

Pastor: Archpriest Elias Ferzli

10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org



11 Aout, 2024

7ème dimanche après la Pentecôte
Après-fête de la Transfiguration de notre Seigneur,
Dieu et Sauveur Jésus-Christ

الأحد السادس بعد العنصرة.
الأحد الذي بعد عيد التجلي

Calendrier hebdomadaire

Samedi: 17:30 Vêpres
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie

الإيوثينا السابع
Ton 6

اللحن السادس
L'Évangile des matines 7

لا فرق بين الكاهن والمؤمن

للقدّيس يوحنا الذهبيّ الفم

من عظة شرح الرسالة الثانية إلى أهل كورنثوس

هناك أوقات لا فرق فيها بين الكاهن والمؤمن، مثلاً عندما نتقدم من سرّ الشكر الرهيب ونُعتبر كلنا مستحقين الخيرات ذاتها. لم يكن الأمر هكذا في العهد القديم عندما كان الكاهن يأكل أجزاء من الذبيحة والمؤمن يأكل أجزاء أخرى. كان ممنوعاً على الشعب أن يأخذ حصة كحصة الكاهن. تغيّر الأمر الآن: جسد واحد يُقدّم للجميع، وكأس واحدة أيضاً. كذلك نرى الشعب يشترك في الصلوات... وفي سرّ الشكر يصلّي الكاهن من أجل الشعب، والشعب يصلّي من أجل الكاهن: هذا هو معنى "ولروحك أيضاً".

سرّ الشكر أيضاً عمل مشترك لأن الكاهن لا يقوم به وحده بل مع كل الشعب. لا يبدأ بالكلام الجوهري إلا بعد أن يقول الشعب "انه واجب وحق". لماذا تتعجبون أن الشعب يتكلّم مع الكاهن؟ الا يرفع الترتيل مع الشيروبيم؟

اقول هذا لفهم أننا معا "جسد واحد" (رومية ١٢: ٤-٥)، واننا لا نختلف بعضنا عن البعض الا بمقدار ما يختلف الأعضاء الواحد عن الآخر، ولئلا نلقي كل المسؤولية على الكهنة، ولنهتم كلنا بالكنيسة كلها جسداً... هنا (في الكنيسة) لا كبرياء عند الكهنة، ولا شعور بالدونية عند المؤمنين: السلطة روحية، وإذا مارسها الكاهن فلأنه يهتم لأمرك ويعتني بك لا ليطلب مجداً.

لذلك علينا أن نقيم في الكنيسة بيتنا الواحد ونكون كلنا جسداً واحداً كما أن هناك معمودية واحدة ومائدة واحدة ومصدرًا واحدًا وخلفًا واحدًا وأبًا واحدًا. لماذا إذن ننقسم وكل هذه الأشياء تجمعنا؟

لماذا قطع المدح في الكنيسة؟؟

ألا تذكرون قول يسوع عن اليهود أنهم لا يستطيعون أن يؤمنوا؟ قال أنهم "لا يستطيعون أن يؤمنوا لأنهم يطلبون مجداً بعضهم من بعض والمجد الذي من الإله الواحد لا يطلبونه" (يوحنا ٥: ٤١ - ٤٤). نحن لا نطلب مجداً بعضنا من بعض، ولكننا نذهب إلى الله وإياه نمجّد. لذلك قال لنا القديس باسيليوس الكبير: "إن مدحكم أحد فردّوا المدح. لا يجوز أن تسمعه لأنه يؤذيكم ويؤذي المتكلّم". المادح منافق، والممدوح إذا أصغى إليه يتكبر. ولذلك قطع المدح في الكنيسة.

الانتيفونات

الانتيفونا الأولى

عَظِيمٌ هُوَ الرَّبُّ وَمُسَبِّحٌ جِدًّا فِي مَدِينَةِ إِهْنَا فِي جَبَلِ قُدْسِهِ. الْمُنْتَبِثُ الْجِبَالِ بِقُوَّتِهِ، الْمُنْمَنْطِقُ بِالْقُدْرَةِ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

الَلَّاسِ النُّورِ مِثْلَ الثُّوبِ. الْجِبَالُ سَتَهَلُّ قَدَامَ وَجْهِ الرَّبِّ لِأَنَّهُ آتٍ. إِنَّهُ آتٍ لِيُدِينَ الْأَرْضَ.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

المجدُ... الآنَ وكلَّ أوانٍ... آمين.

بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

الانتيفونا الثانية

فِي الْجِبَالِ الْمُقَدَّسَةِ أَسَاسَاتُهَا. الرَّبُّ يُحِبُّ أَبْوَابَ صِهْيُونَ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ مَسَاكِنِ يَعْقُوبَ.

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ تَجَلَّى عَلَى طُورِ ثَابُورِ، إِذْ نُرْتَلُّ لَكَ. هَلْلُويَا.

فِيكَ قِيلَتْ الْمَفَاخِرُ يَا مَدِينَةَ اللَّهِ.

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ تَجَلَّى عَلَى طُورِ ثَابُورِ، إِذْ نُرْتَلُّ لَكَ. هَلْلُويَا.

الْإِنْسَانُ يَقُولُ إِنَّ أُمَّي هِيَ صِهْيُونُ، وَإِنَّ الْإِنْسَانَ وُلِدَ فِيهَا، وَإِنَّ الْعَلِيَّ نَفْسَهُ هُوَ الَّذِي أَسَّسَهَا.

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ تَجَلَّى عَلَى طُورِ ثَابُورِ.. هَلْلُويَا.

المجدُ... الآنَ وكلَّ أوانٍ... آمين. **يا كلمة الله الإِبْنِ الْوَحِيدِ...**

الانتيفونا الثالثة

لِمَرَاجِمِكَ يَا رَبُّ أَسْبِحْ إِلَى الدَّهْرِ. السَّمَاوَاتُ تَعْتَرِفُ بِعَجَائِبِكَ يَا رَبُّ، وَبِأَمَانَتِكَ فِي جَمَاعَةِ الْقَدِيسِينَ. طُوبَى لِلشَّعْبِ

الَّذِي يَعْرِفُ التَّهْلِيلَ. يَا رَبُّ بِنُورِ وَجْهِكَ يَبْتَهِجُونَ وَبِاسْمِكَ يَتَهَلَّلُونَ النَّهَارَ كُلَّهُ. **(الآن ترتل طروبارية التجلي)**

Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection – Ton 6

Les puissances célestes apparues à ton sépulcre, les gardes restèrent comme morts; Marie debout dans le tombeau cherchait ton corps très pur. Tu as dépouillé les enfers sans en être éprouvé et Tu es allé au-devant de la Vierge en donnant la vie. Seigneur ressuscité des morts, gloire à toi.

Tropaire, ton 7

Tu t'es transfiguré sur la montagne, ô Christ Dieu, montrant à tes disciples ta gloire autant qu'ils pouvaient le supporter; fais luire aussi sur nous, pécheurs, ta lumière éternelle, par les prières de la Mère de Dieu, Donateur de lumière, gloire à toi.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

للقيامَة – بالحن السادس

إِنَّ الْقَوَاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُوقَّرِ،
وَالْحُرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ، وَمَرْيَمَ وَقَفَتْ عِنْدَ الْقَبْرِ
طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ، فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجْرَبْ مِنْهَا،
وَصَادَقْتَ الْبَتُولَ مَانِحاً الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ
الْأَمْوَاتِ، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

لَتَجَلِّي رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ بِالْحَنِ السَّابِعِ

لَمَّا تَجَلَّيْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ فِي الْجَبَلِ، أَظْهَرْتَ مَجْدَكَ
لِلتَّلَامِيذِ حَسَبَ مَا اسْتَطَاعُوا، فَأَشْرَقَ لَنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ
نُورَكَ الْأَزَلِيِّ، بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهُ، يَا مَانِحَ النُّورِ،
الْمَجْدُ لَكَ.

لميلاد العذراء – بالحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة،
لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ
اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة
الأبدية.

THE EPISTLE

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.
Unto Thee, O Lord, will I cry, O my God!

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans. (15:1-7)

Brethren, we who are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves. Let each one of us please his neighbor for that which is good for his edification. For Christ also did not please Himself; but, as it is written: "The reproaches of those who reproached Thee fell on Me." For whatever was written beforehand was written for our learning, that we might have hope, through the patience and comfort of the Scriptures. Now may the God of patience and comfort grant you to be of the same mind with one another, according to Christ Jesus, that with one accord and one mouth you may glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ. Therefore, receive one another, even as Christ has also received you, to the glory of God.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (9:27-35)

At that time, as Jesus passed on from there, two blind men followed him, crying aloud: "Have mercy on us, Son of David." When He entered the house, the blind men came to Him; and Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They said to Him, "Yes, Lord." Then He touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you." And their eyes were opened. And Jesus sternly charged them, "See that no one knows it." But they went away and spread His fame through all that district. As they were going away, behold, a dumb demoniac was brought to Him. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying, "Never was anything like this seen in Israel." But the Pharisees said, "He casts out demons by the prince of demons." And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every infirmity.

الرسالة

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ.
إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ إِلَهِي

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ رُومِيَّةِ (7-1:15)

يَا إِخْوَةَ، يَجِبُ عَلَيْنَا نَحْنُ الْأَقْوِيَاءُ أَنْ نَحْنَمِلَ وَهَنَ الضَّعْفَاءِ وَلَا نُرْضِيَ أَنْفُسَنَا. فَلْيُرْضِ كُلُّ وَاحِدٍ مَنَا قَرِيبَهُ لِلْخَيْرِ، لِأَجْلِ الْبُنْيَانِ. فَإِنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يَرْضِ نَفْسَهُ، وَلَكِنْ كَمَا كُتِبَ "تَعْيِيرَاتُ مَعْبِرِيكَ وَقَعَتْ عَلَيَّ." لِأَنَّ كُلَّ مَا كُتِبَ مِنْ قَبْلُ، إِنَّمَا كُتِبَ لِتَعْلِيمِنَا، لِيَكُونَ لَنَا الرَّجَاءُ بِالصَّبْرِ وَبِتَعَزِيَةِ الْكُتُبِ. وَلْيُعْطِكُمْ إِلَهُ الصَّبْرِ وَالتَّعَزِيَةِ أَنْ تَكُونُوا مُتَّفِقِي الْأَرَءِ فِيمَا بَيْنَكُمْ، بِحَسَبِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ. حَتَّى إِنَّكُمْ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَفِي وَاحِدٍ تَمَجِّدُونَ اللَّهَ أَبَا رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ، فَلْيَتَّخِذْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا كَمَا اتَّخَذَكُمُ الْمَسِيحُ لِمَجْدِ اللَّهِ.

الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٍ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

(35-27:9)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ مُجْتَازًا، تَبِعَهُ أَعْمِيَانِ يَصِيحَانِ وَيَقُولَانِ: ارْحَمْنَا يَا ابْنَ دَاوُدَ. فَلَمَّا دَخَلَ الْبَيْتَ، دَنَا إِلَيْهِ الْأَعْمِيَانِ، فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: هَلْ تُؤْمِنَانِ أَنِّي أَقْدِرُ أَنْ أَفْعَلَ ذَلِكَ؟ فَقَالَا لَهُ: نَعَمْ، يَا رَبُّ. حِينَئِذٍ لَمَسَ أَعْيُنُهُمَا قَائِلًا: كَيْمَا نَكُفَا فَلْيَكُنْ لَكُمَا. فَانْفَتَحَتْ أَعْيُنُهُمَا. فَانْتَهَرَهُمَا يَسُوعُ قَائِلًا: انظُرَا، لَا يَعْظُمُ أَحَدٌ. فَلَمَّا خَرَجَا، شَهَرَاهُ فِي تِلْكَ الْأَرْضِ كُلِّهَا. وَبَعْدَ خُرُوجِهِمَا، قَدَمُوا إِلَيْهِ أَحْرَسَ بِهِ شَيْطَانٌ. فَلَمَّا أُخْرِجَ الشَّيْطَانُ، تَكَلَّمَ الْأَحْرَسُ. فَتَعَجَّبَتِ الْجُمُوعُ قَائِلِينَ: لَمْ يَطْهَرْ قَطُّ مِثْلُ هَذَا فِي إِسْرَائِيلَ. أَمَّا الْفَرِّيسِيُّونَ فَقَالُوا: إِنَّهُ بِرَبِّيسِ الشَّيْطَانِ يُخْرِجُ الشَّيْطَانِينَ. وَكَانَ يَسُوعُ يَطُوفُ الْمُدُنَ كُلَّهَا وَالْقُرَى، يُعَلِّمُ فِي مَجَامِعِهِمْ، وَيَكْرُرُ بِبَشَارَةِ الْمَلَكُوتِ، وَيَشْفِي كُلَّ مَرَضٍ وَكُلَّ ضَعْفٍ فِي الشَّعْبِ.

L'ÉPÎTRE

Seigneur, sauve ton peuple et bénis ton héritage.
Vers toi, Seigneur, je crie, mon Dieu,

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Romains

(Ro XV, 1-7)

Frères, nous qui sommes forts, nous devons supporter les faiblesses de ceux qui ne le sont pas, et ne pas nous complaire en nous-mêmes. Que chacun de nous complaise au prochain pour ce qui est bien en vue de l'édification. Car Christ ne s'est point complu en lui-même, mais, selon qu'il est écrit: Les outrages de ceux qui t'insultent sont tombés sur moi. Or, tout ce qui a été écrit d'avance l'a été pour notre instruction, afin que, par la patience, et par la consolation que donnent les Écritures, nous possédions l'espérance. Que le Dieu de la persévérance et de la consolation vous donne d'avoir les mêmes sentiments les uns envers les autres selon Jésus Christ, afin que tous ensemble, d'une seule bouche, vous glorifiiez le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus Christ. Accueillez-vous donc les uns les autres, comme Christ vous a accueillis, pour la gloire de Dieu.

L'ÉVANGILE

Lecture de l'Évangile selon saint Matthieu

(Mt IX, 27-35)

Étant parti de là, Jésus fut suivi par deux aveugles, qui criaient: «Aie pitié de nous, Fils de David! » Lorsqu'il fut arrivé à la maison, les aveugles s'approchèrent de lui, et Jésus leur dit: «Croyez-vous que je puisse faire cela? «Oui, Seigneur» lui répondirent-ils. Alors il leur toucha leurs yeux, en disant: «Qu'il vous soit fait selon votre foi». ET leurs yeux s'ouvrirent. Jésus leur fit cette recommandation sévère « Prenez garde que personne ne le sache». Mais, dès qu'ils furent sortis, ils répandirent sa renommée dans tout le pays. Comme ils s'en allaient, voici, on amena à Jésus un démoniaque muet. Le démon ayant été chassé, le muet parla. Et la foule étonnée disait: «Jamais pareille chose ne s'est vue en Israël». Mais les pharisiens dirent: «C'est par le prince des démons qu'il chasse les démons». Jésus parcourait toutes les villes et les villages, enseignant dans les synagogues, prêchant la bonne nouvelle du royaume, et guérissant toute maladie et toute infirmité.

THE SYNAXARION

On August 11 in the Holy Orthodox Church, we continue to celebrate the Transfiguration of Christ; and we commemorate the Holy Martyr and Archdeacon Euplos of Catania in Sicily.

Verses

By his raiment, Euplos is a hallowed Levite; by his beheading, a truly steadfast hoplite.
On the eleventh Euplos was smitten with a cutting sword.

The Emperor Diocletian dispatched Commander Pentagurus to Sicily to exterminate any Christians he found there. Pentagurus did not find a single Christian, for the few that were there, hid from the persecutor and did not reveal themselves. Then someone accused Euplos of taking a book—the Book of the Holy Gospels—to secret Christians and reading to them. They soon brought him to court, hung that book around his neck and led him to prison. After seven days of imprisonment and hunger Euplos was handed over for torture. While they were beating him with iron rods, Euplos mockingly said: “O ignorant one, do you not see that because of God’s help, these tortures are for me as a cobweb? If you can, find other harsher tortures, for all of these are as toys.” Finally, they led the martyr of Christ out to the scaffold. Then Euplos opened the Holy Gospel and read from it to the people for a long time. Many converted to the Faith of Christ. Euplos was beheaded in the year 304 and took up habitation in the Kingdom of Heaven. His miracle-working relics repose in a village near Naples called Vico della Batonia.

On this day, we also commemorate Niphon, patriarch of Constantinople; and New-martyrs Anastasios and Demetrios of Lesbos. By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.



Antiochian Charities

Website: www.antiochian.org/charities

Email: childrensrelieffund@gmail.com

“Whoever receives one little child like this in my name receives me.” (Matthew 18:5)

August 5, 2024

TO BE READ FROM THE PULPIT AND DISTRIBUTED TO ALL PARISHIONERS

For over forty years the Children's Relief Fund has provided financial support to help defray the cost of education for children in Lebanon and Palestine. Requests for such support have increased significantly in recent years. As a result of dire circumstances in Lebanon, many parents have become unable to pay tuition to send their children to Orthodox Christian schools. Our Orthodox schools are at risk of closing, and consequently many of our children will now have to attend a public school or to discontinue their schooling altogether.

With the blessing of His Eminence Metropolitan SABA, we are seeking your help. We have approximately forty Lebanese children from the Archdioceses of Beirut, Koura, Tripoli, Akkar, and Zahle who need assistance to continue their education at an Orthodox Christian school this coming school year. The tuition cost per student varies from \$750 to \$1200 per school year, depending on the school and the student's grade level.

Donated funds will be wired directly to the Orthodox school in the child's name. The child and their family will receive a notice of your support, and you will receive contact information so that you can communicate directly with the child if you wish. Children receiving a tuition scholarship will not receive any other funding from the Children's Relief Fund. Sponsorship in any amount will be appreciated.

School begins in a few weeks, so if you can help, please contact CFR Administrator Amy Stiffler at: childrensrelieffund@gmail.com.

Children's Relief Fund Scholarship Program

Antiochian Village
140 Church Camp Trail
Bolivar, PA 15923

God bless you for your consideration of this urgent request.

In Christ's work,

Amy Stiffler, CRF Administrator & Executive Director
Anne Bourjaily Thomas, Charitable Outreach Chair

cc: His Eminence Metropolitan SABA

A charity of the ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE OF NORTH AMERICA

Amy Stiffler, CRF Administrator – (724) 238-3677 Ext: 402

Mailing Address: Antiochian Village, 140 Church Camp Trail, Bolivar, PA 15923

الكاهن المسيحي

المتروبوليت سابا (اسبر)

الكاهن رسول، إِمَّا أَنَّهُ حَامِلٌ رِسَالَةَ أَوْ مُسْتَرْزَقٌ. لَيْسَ مِنْ حَالَةٍ أُخْرَى، وَلَا يَوْجَدُ رِجَالٌ دِينَ فِي الْمَسِيحِيَّةِ. أَسَاسًا هِيَ لَيْسَتْ دِينًا، بَلْ طَرِيقٌ، حَيَاةٌ. الْكَاهِنُ مُرْشِدٌ فِي هَذَا الطَّرِيقِ. يِرَافِقُ الْمُؤْمِنَ فِي مَسِيرِهِ نَحْوَ اللَّهِ، نَحْوَ الْحَيَاةِ الْمُتَأَلِّهَةِ. يَسَاعِدُهُ عَلَى اسْتِكْمَالِهَا. يَزِيدُهُ بِالْأَسْرَارِ الْإِلَهِيَّةِ، الَّتِي تَمْنَحُهُ النِّعْمَةَ الْإِلَهِيَّةَ. يَتَقَبَّلُ اعْتِرَافَهُ. يَهْدِيهِ. يَضِيءُ طَرِيقَهُ. يَتَحَنَّنُ عَلَيْهِ، كَمَا تَحَنَّنُ الْمَسِيحُ عَلَى الْمَرِيضِ وَالْأَبْرَصِ وَالْأَرْمَلَةِ، كَمَا وَعَى الْجَمُوعَ، الَّتِي كَثِيرًا مَا رَأَاهَا "كَغَنَمٍ لَا رَاعِيَ لَهَا" (مَتَّى ٩: ٣٦).

هُوَ أَبٌ، وَلَا يُدْعَى "أَبُونَا" عَبَثًا. وَالْأَبُ حَاضِنٌ وَمَحْتَضِنٌ، يَعْمَلُ مِنْ أَجْلِ عَائِلَتِهِ. عَائِلَةُ الْكَاهِنِ هِيَ رِعِيَّتُهُ. يَحْضِنُهَا بِافْتِقَادِهَا وَزِيَارَتِهَا وَمَنَاوَلَةَ مَرْضَاهَا وَعَجْزَتِهَا. قَدْ يَسْتَطِيعُ تَأْمِينَ مَسَاعِدَةَ فَقَرَائِهَا، وَقَدْ لَا يَسْتَطِيعُ. لَكِنَّهُ فِي الْحَالَتَيْنِ يَحْبَهُمْ بَحْنَانًا، وَيَلْمَسُ النَّاسَ مَحَبَّتَهُ، وَيُمَيِّزُونَ صَدَقَهَا مِنْ زَيْفِهَا، بِحَسَبِ عَالٍ يَمْلِكُونَهُ. حَبُّ الْكَاهِنِ لِرِعِيَّتِهِ يَجْعَلُهُ مُطَاعًا. هُوَ يُطَاعُ عِنْدَمَا يَنْطِقُ بِكَلِمَةِ اللَّهِ، لَا بِأَهْوَاءِهِ. كَلِمَتُهُ تُسْمَعُ عِنْدَمَا يَكُونُ هَمَّهُ خِلَاصَ أَبْنَائِهِ وَمَصْلَحَتِهِمْ. وَإِنْ قَسَا قَلِيلًا آنَذَاكَ وَوَبَّخَ، تَقْبَلُ الرِّعِيَّةُ انْفِعَالَهَ، لِأَنَّهَا تَدْرِكُ أَنَّهُ يَنْفَعِلُ مَحَبَّةً بِهَا.

هُوَ أَبٌ رُوحِيٌّ أَوْلًا. دَوْرُهُ، وَظَيْفَتُهُ أَنْ يَسْمُوَ بِرِعِيَّتِهِ إِلَى الْعِلَا. بِرُوحَانِيَّتِهِ السَّامِيَّةِ يَشْدَهُمْ إِلَى فَوْقٍ. وَعَلَى مِثَالِ سَيِّدِهِ، لَا يَأْنِفُ مِنَ النُّزُولِ إِلَى مُسْتَوَاهِمُ الرُّوحِيِّ لِيُشَارِكَهُمْ أَلَامَهُمْ، وَمِنْ ثَمَّ يَرْفَعُهُمْ إِلَى فَوْقٍ. تَمَامًا كَمَا فَعَلَ الْمَسِيحُ؛ تَجَسَّدَ وَصَارَ إِنْسَانًا. تَنَازَلَ لِكِي يَرْفَعَنَا. "الْكَاهِنُ يَفْرَحُ مَعَ الْفَرِحِينَ وَيَبْكِي مَعَ الْبَاكِينَ" (رُومِيَّةٌ ١٥: ١٢)، فَالْجَمِيعُ أَوْلَادِهِ، وَمَا يَطْرَأُ عَلَيْهِمْ يَعْنِيهِ فِي الصَّمِيمِ. تَقُومُ خِدْمَتُهُ عَلَى إِنْهَاضِهِمْ مِنْ وَاقِعِهِمْ إِلَى وَاقِعِ أَفْضَلٍ، يَسُودُهُ اللَّهُ وَمَرْضَاتِهِ. وَقَدْ يَحْتَاجُ فِي سَبِيلِ تَحْقِيقِ هَذِهِ الْخِدْمَةِ إِلَى أَنْ يَسْتَخْدِمَ طَرِقًا وَأَسَالِيبَ "رِعَائِيَّةً" يَسْتَسِيغُونَهَا وَيَتَقَبَّلُونَهَا. هُوَ مَدْعُوٌّ إِلَى اسْتِنْبَاطِ مَا يُلْهِمُهُ اللَّهُ مِمَّا يَسَاهِمُ فِي إِيْصَالِ الْكَلِمَةِ الْإِلَهِيَّةِ إِلَيْهِمْ. هَذِهِ تَكُونُ وَسَائِلَ، عِتْبَاتَ، دَرَجَاتَ فِي ارْتِقَائِهِمْ الرُّوحِيِّ، وَإِلَّا فَلَيسَتْ مِنْ صَلْبِ عَمَلِهِ: حَذَارٍ مِنْ أَنْ يَعْتَبَرَهَا هَدَفًا بَحْدَ ذَاتِهَا!

عليه أن لا يضيّع الهدف. هدفه خلاص شعبه. قداسته. تزيينه بالفضائل. دعمه ومساندته ليصير بمستوى الإنجيل. كلّ الخدمات الرعايية يجب أن تصب في هذا الهدف، وتكون في خدمته، وإلا فيصير، لا سمح الله، وكيل شركة ترفيهيّة. تضييع الهدف سهل جدّاً. فغالبية المؤمنين تستطيب الكاهن على ذوقها. والكثيرون يتأفّفون من الكاهن المطالب بكلمة الله. يريدون أن يعيشوا كما يحلو لهم. وقد يكون هدف كاهنهم أن يرفعهم، وهم يريدون البقاء، روحياً، حيث هم، فيشدّونه إلى مستواهم. ويضيّقون عليه حتى يرضخ لطلباتهم.

يحافظ على الخدمة الأمانة عندما يكون رجل صلاة حقّاً. تغيير الناس وخلصهم عمل الله أساساً. وحده الله قادر على تليين القلوب وشفائها. والكاهن الصالح يقدّم رعيته إلى الله يومياً، في صلاة حارة. والكاهن، تعريفاً، هو الذي يقدّم العالم إلى الله لكي يقدّسه ويجلّيه (من "التجلي"). يحفظه القدّاس الإلهي كثيراً. ومن المؤسف أن لا يقيم معظم كهنة اليوم القدّاس الإلهي إلا في الآحاد والأعياد. هذه خسارة ولا أعظم! كان الكهنة القدماء، على بساطتهم، يعون أنّهم رجال صلاة، أكثر من كهنة هذه الأيام. كنائسهم كانت تفتح يومياً صباحاً ومساءً، لإقامة خدمتي السّحر والغروب. بينما يميل كهنة اليوم إلى أن يكونوا مساعدين اجتماعيين أو رجال أعمال دينية أكثر منهم رجالاً لله.

تندرج خدمتهم الاجتماعيّة ضمن إطار خدمة المحبّة، وهذه الأخيرة هي رسالة المسيح، ورسالة رسله من بعده، أي الكهنة. تتمايز خدمة المحبّة المسيحيّة عن الخدمة الاجتماعيّة، وإن تقاطعت الخدمتان، في عدد من المناحي والحقول. تبقى المحبّة المسيحيّة حاضنة للشخص، دونما ضغط، ومتّجهة نحوه بكليته، ولا تنحصر في مجرّد تأمين حاجة مخصّصة. المحبّة المسيحيّة تشارك المتألّم وتتألّم معه، وتعتقد بأنّه هو المُحسن إليها، عندما تخدمه، وليس العكس. هي ترى الإنسان أمامها لا الفرد. وجهه يعنيها، وتخدمه بفرح، لأنّها ترى فيه شخص المسيح نفسه. هذه الخدمة لا تتحقّق إلا بنعمة إلهيّة خاصّة، يندي الله بها المصلّين، الذين يدركون، جيّداً، أنّ خلوتهم اليوميّة إليه هي زادهم الحقيقي.

والكاهن في خضمّ المسؤوليّة المرهوبة الملقاة على عاتقه، وأمام كثرة الاحتياجات، قد يجرب بالاكْتفاء بخدمتين أو أكثر، ويعفي نفسه من الخدمات

الأخرى. آنذاك يتبني الخدمات التي تعزّيه، وقد يكون ساهياً عن انزلاقه هذا، وإن لم يوجد من ينبّهه أو يوقظه، يألف ما هو عليه، ولا يعود ضميره يؤنّبه ويطلبه بما هو أكثر من ذلك.

قد يبزر الكاهن ضعف رعايته بعدم تأمين رعيته لوضعه المعيشي. هذا وارد؛ فليست جميع الرعايا راعيةً لكاهنها معيشياً، بالشكل المقبول. هذا يجب أن يدفعه إلى البذل والخدمة الفضلى، متكللاً على ربّه، الذي يُطعم عصافير السماء، التي لا تغزل ولا تحصد (متى ٦: ٢٦). يزيد من قداسته؛ وأمام تفانيه لا بدّ للربّ من أن يفتقده بطرقٍ، وحده يعرفها. كثر هم الكهنة الفاضلون، الذين اختبروا هذا الافتقاد الإلهي، عندما أهملهم أبناؤهم. هذا الكلام ليس تبريراً لتقاعس المؤمنين عن رعاية آبائهم الروحيين، بل تشديد للآباء، وتذكير لهم بأنهم خدّم الله أولاً. والله الذي لا ينسى أحداً، لن ينساهم.

قد يشعر الكاهن بأنّه مغبون عندما يقيس نفسه بأغنى شخص في رعيته. هذه تجربة شيطانية كبرى له. جميع الآباء الصالحين اختبروا أنّ المال يهرب من الكاهن بقدر ما يركض وراءه، ويأتي إليه بقدر ما يهمله.

الكاهن كبير وصغير في آن. كبير لأنّه على صورة سيّده، لا يرى إلى الصغائر، ولا يتوقف عندها، بل يتجاوزها. وصغير لأنّه لا يأنف من التنازل بحبّ إلى عالم الخطأة، بغية تطهيره. رفيع جداً وسامٍ، وفي الوقت ذاته متواضع جداً وقريب.

ألا أهل ربّي كهنتك ليكونوا بالمستوى الذي يرضيك. أزرهم، عزّهم، شدّدهم، قوّهم أمام الصعاب والتجارب الكثيرة التي يواجهونها. أنرهم ربّي بنورك، حتّى يكتفوا بك، ويكفوا بك العالم.

صلاة البراكليسي

نذكر جميع الاخوة أن صلاة البراكليسي ستقام يومياً (الأثنين – الجمعة) ابتداء من يوم الخميس في واحد آب ولغاية الثلاثاء في 13 آب ، في تمام الساعة السابعة مساء .

L'office de prieres (paralesis, supplication a la Vierge Marie)

Nous rappelons a tous les paroissiens et paroissiennes qu'a partir du jeudi 1 aout Jusqu'au Mardi le 13 aout , la priere Paralesis aura lieu tous les jours du lundi au vendredi a sept heures du soir.

عيد رقاد السيدة العذراء:

ستكون الكنيسة مفتوحة أمام المؤمنين والزوّار للصلاة والتبرّك وإضاءة الشموع من الأربعاء في 14 آب حتى الأحد في 18 آب حتى الساعة العاشرة ليلاً.

قداس عيد رقاد والدة الإله

الأربعاء في 14 آب الساعة السابعة مساءً قداس مسائي يليه ضيافة خفيفة.

Divine Liturgie a l'occasion de la célébration de la Dormition de la Vierge Marie

Mercredi le 14 aout à 19h00 Liturgie Vespérale

قداس عيد قطع رأس يوحنا المعمدان.

الأربعاء في 28 آب الساعة السابعة مساءً قداس مسائي.

Divine Liturgie a l'occasion pour la fête de la Décollation du saint Jean baptiste

Mercredi le 28 aout à 19h00 Liturgie Vespérale

التكريس

نرجو من جميع أبناء رعيتنا الذين لم تتكرس بيوتهم بعد في هذه السنة ويرغبون في زيارة الكاهن وتكريس منازلهم، الإتصال بمكتب الكنيسة لتحديد موعد خاص مع الكاهن.

Bénédictio des maisons

Nous prions tous nos paroissiens et paroissiennes ceux (celles) qui désirent que leurs maisons soient bénies de rappeler le bureau de l'église pour arranger un rendez-vous avec le prêtre.

15^{ème} FESTIVAL
Al Sayde

مهرجان
السيدة
الخامس عشر

16 - 17 - 18
أب 2024 août



120 Boul. Gouin E, Montréal, QC H3L 2L9

AlSaydeMontreal f festival_alsayde @

توقيت المهرجان:

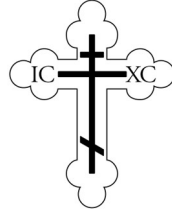
يوم الجمعة الواقع في 16 آب، من الساعة الخامسة بعد الظهر حتى الساعة 11:00 ليلاً.
يوم السبت الواقع في 17 آب، من الساعة الواحدة ظهراً حتى الساعة 11:00 ليلاً.
يوم الأحد الواقع في 18 آب، من الساعة الواحدة ظهراً حتى الساعة 10:00 ليلاً.

برنامج المهرجان:

يتخلل المهرجان موسيقى ترفيهية وإضفاء أجواء عائلية وتوفير اللقاءات بين العائلات والأصدقاء، بالإضافة إلى المأكولات التقليدية للعيد (الهريسة - مأكولات الصاج - الطمرية - طاووق شاورما - فلافل كبة مشوية... وغيرها من المأكولات والحلويات) الأجواء ستكون مناسبة لكل الأعمار ضمن برنامج موسيقي وترفيهي .
نذكر الجميع أن الكنيسة ستكون مفتوحة أمام الزوّار والمصلّين طوال وقت المهرجان للتبرّك وإضاءة الشموع، بالإضافة إلى الصلوات المعلن عنها.

المطلوب متطوعين ومتبرّعين

يُرجى من الذين يرغبون بالتطوّع أو التبرّع للمساعدة في المهرجان السنوي لعيد السيدة، في أي مجال أو في أي وقت، الاتصال بمكتب الكنيسة 514-858-7004.



"تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

الجنائز

- **يقام جناز اليوم الثالث** عن نفس عبد الله السابق رقادها حنا سليم سليمان وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل روبير سليمان وعائلته، ثائر ولينا سليمان وعائلتها.
- **يقام جناز اليوم الثالث** عن نفس أمة الله السابق رقادها سهام يوسف داوود وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل مريم خليل داوود وأولادها، ناظم عبدالله عساف ومريم عبدالله داوود وعائلتهم، نضال عساف وعائلته.
- **يقام جناز اليوم الثالث** عن نفس عبد الله السابق رقادها حبيب سمعان المر وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل ميشال المر ولارا معلوف والعائلة، جوي وراف.
- **يقام جناز الاربعين** عن نفس عبدالله السابق رقادها جورج Vert وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل ميرنا Vert وعائلتها.

ذكرانيات

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- **ذكرانية لراحة** نفس عبد الله السابق رقادهم: رمزا، سلمى، يوسف، ماري، وسهيل، وتقدم القرابين لراحة نفوسهم من قبل لينا سليمان وعائلتها، روبير سليمان وعائلته،
- **ذكرانية لراحة** نفس عبد الله السابق رقادها نيكولا حداد وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل أولاده وعائلته.
- لصحة وتوفيق** Ossana Aznavozian ، كريستينا، ماريا، جورج، وستيفاني حايك، رونا، حنا، وكارين سليمان.